

**ADVANCED SUBSIDIARY GCE  
LATIN**

Literature 2 (Translation and Essay)

**WEDNESDAY 4 JUNE 2008**

**2491**

Afternoon  
Time: 1 hour

**Additional materials (enclosed):** None

**Additional materials (required):**  
Answer Booklet (8 pages)



**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Write your name in capital letters, your Centre Number and Candidate Number in the spaces provided on the Answer Booklet.
- Read each question carefully and make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Write your answers in the separate Answer Booklet provided.
- **Write your translation on alternate lines.**
- Translate any **two** passages from Section A and answer **one** essay question from Section B.

**INFORMATION FOR CANDIDATES**

- Each passage in Section A carries 30 marks. The essay carries 30 marks.
- The total number of marks for this paper is **90**.

This document consists of **5** printed pages and **3** blank pages.

## Section A: Translation

Each passage carries 30 marks.

Translate any **two** passages. You may, if you wish, translate both passages from the same author. **Please write your translations on alternate lines.**

1 (i)

nam cum Metellis, Serviliis, Scipionibus erat ei non modo hospitium, verum etiam domesticus usus et consuetudo, quas, ut aequum est, familias honestatis amplitudinisque gratia nomino. itaque ex suis omnibus commodis hoc solum filio reliquit: nam patrimonium domestici praedones vi ereptum possident, fama et vita innocentis ab hospitibus amicisque paternis defenditur.

Cicero, *Pro Roscio Amerino* 15

(ii)

si hanc ei rem privatim Sex. Roscius mandavisset, ut cum Chrysogono transigeret atque decideret inque eam rem fidem suam, si quid opus esse putaret, interponeret, illeque sese facturum recepisset, nonne, si ex eo negotio tantulum in rem suam convertisset, damnatus per arbitrum et rem restitueret et honestatem omnem amitteret?

Cicero, *Pro Roscio Amerino* 114

2 (i)

'nulla mora in Turno; nihil est quod dicta retractent ignavi Aeneadae, nec quae pepigere recusent: congredior. fer sacra, pater, et concipe foedus. aut hac Dardanium dextra sub Tartara mittam desertorem Asiae (sedeant spectentque Latini), et solus ferro crimen commune refellam, aut habeat victos, cedat Lavinia coniunx.'

Virgil, *Aeneid* XII. 11–17

(ii)

'iam iam fata, soror, superant, absiste morari; quo deus et quo dura vocat Fortuna sequamur. stat conferre manum Aeneae, stat, quidquid acerbi est, morte pati, neque me indecorem, germana, videbis amplius. hunc, oro, sine me furere ante furorem.' dixit, et e curru saltum dedit ocuis arvis perque hostes, per tela ruit.

Virgil, *Aeneid* XII. 676–682

## 3 (i)

haec audita quamquam abstrusum et tristissima quaeque maxime occultantem Tiberium perpulere, ut Drusum filium cum primoribus civitatis duabusque praetoriis cohortibus mitteret, nullis satis certis mandatis, ex re consulturum. et cohortes delecto milite supra solitum firmatae. additur magna pars praetoriani equitis et robora Germanorum, qui tum custodes imperatori aderant.

Tacitus, *Annals* I. 24

## (ii)

diversa omnium, quae umquam accidere, civilium armorum facies. non proelio, non adversis e castris, sed isdem e cubilibus, quos simul vescentes dies, simul quietos nox habuerat, discedunt in partes, ingerunt tela. clamor vulnera sanguis palam, causa in occulto; cetera fors regit. et quidam bonorum caesi, postquam intellecto in quos saeviretur pessimi quoque arma rapuerant.

Tacitus, *Annals* I. 49

## 4 (i)

oscula iam sumet, iam non tantum oscula sumet:  
 quod mihi das furtim, iure coacta dabis.  
 verum invita dato (potes hoc) similisque coactae:  
 blanditiae taceant sitque maligna Venus.  
 si mea vota valent, illum quoque ne iuvet opto;  
 si minus, at certe te iuvet inde nihil.  
 sed quaecumque tamen noctem fortuna sequetur,  
 cras mihi constanti voce dedisse nega.

Ovid, *Amores* I. 4. 63–70

## (ii)

aestus erat, mediamque dies exegerat horam;  
 adposui medio membra levanda toro.  
 pars adaperta fuit, pars altera clausa fenestrae,  
 quale fere silvae lumen habere solent,  
 qualia sublucent fugiente crepuscula Phoebō  
 aut ubi nox abiit nec tamen orta dies.  
 illa verecundis lux est praebenda puellis,  
 qua timidus latebras speret habere pudor.

Ovid, *Amores* I. 5. 1–8

## Section B: Essay

Answer **one** question. Each question carries 30 marks.

You are reminded that up to three of the marks will be awarded for quality of written communication.

In answering the essay questions, you are expected to be familiar with the following parts of the text, whether read in Latin or in English.

- 1 Cicero, *Pro Roscio Amerino* 15–27, 62–72, 79–82, 84–88, 91–101, 109–115
- 2 Virgil, *Aeneid* XII
- 3 Tacitus, *Annals* I. 16–49
- 4 Ovid, *Amores* I. 1–7, 9, 11, 12, 14, 15

- 1 Illustrate from the *Pro Roscio Amerino* Cicero's skills as a defence lawyer.  
In your answer you might like to consider:
  - his arguments for the innocence of Sextus Roscius
  - his arguments attacking the other Roscii
  - what he says about Sulla and Chrysogonus.
  
- 2 What different emotions does *Aeneid* XII arouse in you as a reader?  
In your answer, you might like to consider:
  - Virgil's portrayal of Aeneas
  - his portrayal of Turnus
  - the background of warfare.
  
- 3 In *Annals* I, what is Tacitus' attitude to the rebellious soldiers and their commanders?  
In your answer, you might like to consider:
  - examples showing Tacitus' sympathetic portrayal of the soldiers
  - examples showing unsympathetic portrayal
  - portrayal of Germanicus and the other officers.
  
- 4 Illustrate from *Amores* I Ovid's lightheartedness and sense of fun.  
In your answer, you might like to consider:
  - his depictions of the people involved in the poems
  - his picture of himself
  - his portrayal of situations and emotions.







---

*Copyright Acknowledgements:*

- Q1 Cicero, *Pro Roscio Amerino* 15, 114 © E H Donkin, *Cicero: Pro Roscio Amerino*, Bristol Classical Press. Reproduced by kind permission of Gerald Duckworth & Co. Ltd, [www.duckw.com](http://www.duckw.com).
- Q2 Virgil, *Aeneid* XII. 11–17, 676–682 © R A B Mynors, *P. Vergili Maronis Opera*, Oxford Classical Texts. Reproduced by permission of Oxford University Press, [www.oup.co.uk](http://www.oup.co.uk).
- Q3 Tacitus, *Annals* I. 24, 49 © N Miller, *Tacitus: Annals 1*, Bristol Classical Press. Reproduced by kind permission of Gerald Duckworth & Co. Ltd, [www.duckw.com](http://www.duckw.com).
- Q4 Ovid, *Amores* I. 4. 63–70, 5. 1–8 © J Barsby, *Ovid: Amores 1*, Bristol Classical Press. Reproduced by kind permission of Gerald Duckworth & Co. Ltd, [www.duckw.com](http://www.duckw.com).

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (OCR) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.